



Schleswig-Holstein

Ministerium für Soziales, Jugend,  
Familie, Senioren, Integration  
und Gleichstellung

# Yeter ki Cesaretli Olun!

İlişkilerinde şiddet yaşayan  
kadınların yapabilecekleri



Schleswig-Holstein. Der echte Norden

**KIK**  
netzwerk  
bei häuslicher gewalt

## YAYIN BİLGİLERİ

### Yayınlayan:

Ministerin für Justiz, Europa, Verbraucherschutz  
und Gleichstellung des Landes Schleswig-Holstein  
(Schleswig-Holstein Eyaleti Adalet, Avrupa, Tüketici  
Koruma ve Eşitlik Bakanı)  
Adolf-Westphal-Straße 4  
24143 Kiel

KIK Schleswig-Holstein  
Kooperations- und Interventionskonzept gegen häusliche Gewalt  
des Landes Schleswig-Holstein  
(Schleswig-Holstein Eyaleti evdeki şiddet karşı işbirliği ve müdahale  
konsepti)

### Gerçekleştiren:

freistil mediendesign, Kronshagen Kapak Fotoğrafı: Photocase.com  
Bakanın Fotoğrafı: Conny Fehre Druck: Baskı: LWK Ratjen, Kiel  
Bu Bilgilendirme Broşürü için Düsseldorf Kadın Danışma Yeri (Frauen-  
beratungsstelle ) e.V. nin çıkardığı  
„Sadece Cesaret“ – ilişkilerinde şiddet yaşayan kadınların yapabile-  
cekleri adlı Broşür temel alınarak yazılmış ve Broşürün ismi ve içeriği  
Düsseldorf Kadın Danışma Yeri e.V. dostane izni ile kullanılıyor.

ISSN 0935-4379  
5. Baskı  
Şubat 2023

Eyalet Hükümetinin Internet sayfası:  
[www.landesregierung.schleswig-holstein.de](http://www.landesregierung.schleswig-holstein.de)

Bu Broşür geri dönüşümden kazanılmış kağıda basılmıştır.  
Bu kitapçık Schleswig-Holstein Eyalet Hükümeti'nin kamuoyu  
bilgilendirme çalışmaları kapsamında yayınlanmıştır.  
Bu, seçim kampanyası yürüten veya destekleyen partiler ve şahıslar  
tarafından seçim propoganda malzemesi olarak kullanılamaz.  
Bu kitapçık bundan sonra yapılacak bir seçim süresinde, ne zaman  
yapılacağına bakılmaksızın, Eyalet Meclisinde tek tek grupların  
yararına olduğuna dair anlaşılabilirliği şekilde kullanılamaz. Partiler  
bu kitapçığı kendi üyelerini bilgilendirme amacıyla kullanabilirler.



Sevgili Okuyucular,

ilişkilerde evde yaşanan ve birçok insanın suskun şekilde ızdırap çekmesine neden olan şiddet maalesef halen oldukça yaygın bir olaydır. Schleswig-Holstein'da 2021 yılında resmi olarak 3899 kadın, eşleri veya hayat arkadaşlarının şiddetine uğramışlardır. Bu olayların çoğunda evlerde uygulanan şiddetten dolayı polis olay yerine gitmiştir. Polis bu olaylar sonucunda suç faillerini müşterek evden çıkarıp uzaklaştırmıştır.

Her ne kadar bu sayı ürkütücü olsa da bu olayların daha fazla olduğundan hareket etmek durumundayız, zira bildirilmeyen olay sayısı daha fazladır.

Eyalet Hükümeti olarak evde uygulanan şiddeti genel toplumsal bir sorun olarak algıyoruz. Bu toplum hepimizi ilgilendirmektedir, zira her birimiz genel toplumun birer parçasıyız. Her kişi fiziksel olarak dokunulmama hakkına sahiptir. Bu bir temel insan hakkıdır.

Bu şiddetten çıkış yolu bulmak her zaman kolay olmamaktadır.

Bundan dolayı size böylesi bir durumda neler yapmanız gerektiğine dair şu önerilerde bulunmak istiyorum; yardım arama konusunda cesaretli olunuz. Bundan dolayı size acı veren bu şiddetten şahsi olarak çıkış yolu bulmanız için sizi cesaretlendirmek istiyorum.

Eğer yaşadıklarınızın şiddet olup olmadığından emin değilseniz, bu broşür durumu kavramanız için size yardımcı olabilir, zira bu size muhtemel şiddet çeşitlerini ortaya koymayı amaçlıyor.

Bu Broşür ile doğru kişilerden destek ve yardım alacağınızı ümit ediyorum.

Siz yalnız değilsiniz ve cesaretli olmalısınız, zira küçük bir cesaret tüm yaşantınızı değiştirebilir.

**Aminata Touré**





- İlişkide kadına karşı şiddet – Bu nedir? - 7
- Ayrılmayı zorlaştıran nedir - 9
- Şiddet çemberi - 10
- Göçmen bir kadın olarak nelere dikkat etmem gerekir? - 12
- En önemli şey korunma! - 14
- Başka nasıl korunabilirim? - 16
- Polis ve adliye benim için neler yapabilir? - 20
- Sağlık personeli benim için neler yapabilir? - 26
- Nerede ikamet edebilirim? - 29
- Ne ile geçineceğim? - 31
- Çocuklarım ne olacak? - 36
- Karşılık bulmayan sevgiye karşı ne yapabilirim? - 39
- Sosyal çevrem ne yapabilir? - 42
- Acil yardım ve evden taşınmam için kontrol listesi - 43
- Son tavsiyeler - 44
- Yardım teklifleri - 45



# İlişkide kadına karşı şiddet - Bu nedir?

**Kadınlar ilişkilerinde, diğer şiddet suçlarından daha fazla şiddete maruz kalıyorlar. Eş tarafından uygulanan şiddet evdeki şiddet olarak adlandırılıyor. Bu şiddet genellikle „evde“ oluyor, yani aslında kadının kendisini güvende hissetmesi gerektiği yerde oluyor. Bu olayların faillerinin yüzde 90 ı erkeklerden oluşuyor, kadınlar ise mağdurdurlar.**

Güncel araştırmalar, en az her dört kadından birinin ilişkisinde bir kere fiziksel ve/veya cinsel şiddete maruz kaldığını onaylıyor. Burada fiziksel, psikolojik, cinsel ve maddiyata dayanan çok çeşitli şiddet biçimi sözkonusudur. Aile içi şiddet bütün sosyal katmanlarda, yaşlarda ve etnik aidiyetlerde bulunmakta ve özellikle ayrılma dönemlerinde büyük bir şiddet riski oluşmaktadır. Çocuklar bu şiddetten her zaman nasibini alıyorlar!

Aile içi şiddet; münakaşa, ihtilaf veya kavgaya kıyasla genellikle ilişkide kontrol ve güç kullanmayı amaçlamaktadır. Bu eş şiddeti, pek ender olmayacak şekilde failin kadın düşmanlığına dayanmaktadır. Şiddet ilişkileri sık sık gerilme, hiddetlenme ve pişmanlık çerçevesi içinde cereyan etmektedir. Çoğu kez her şey normal, hatta bazen de mutlu şekilde başlıyor „Sen benim herşeyimsin – sensiz yaşayamam“. Ancak burada, eşit olmayan güç ilişkisinde kısa sürede madalyonun ters yüzü ortaya çıkmaktadır. Erkek gittikçe kadın üzerinde kontrolünü kullanıyor, herşeyi bilmek istiyor, şüpheli oluyor, kadının tek başına yaptığı her hareketi onun için tehlike arz ediyor. Sözlü saldırılar, ani çıkışlar ve ilk önce küçük çapta fiziksel saldırılar oluyor, Partneriniz bu şekilde kontrolü elde etmek istiyor.

**Bir ilişkide kadına karşı şiddetin hiçbir sebebi yoktur! Sizin hiçbir, hata kısmen de olsa suçunuz yoktur!**

**Şiddet suçlarının sorumluluğunu sadece fail üstlenmek zorundadır. Eğer kendisi bunu yapmıyorsa, size sadece, kendinizi ve çocuklarınızı bundan sonraki saldırılardan korumak kalıyor.**

İşyerindeki kırgınlık, kıskançlık veya sıkıcı yaşam durumları gibi dış faktörler bunun sebebi olarak gösteriliyor. Suçlar sık sık gizlenmiyor veya bundan dolayı özür de dilenmiyor. Kadınlar korku, çaresizlik ve kırgınlıklarına ilişkin duygularını bastırmaya ve böylece partnerine hak vermeye çalışıyorlar. Bu şekilde, daha fazla şiddet olaylarını engellemeyi umuyorlar.

Buna rağmen şiddet yoğunluğu artıyor. Tehlikeli yaralamalar ve yıkımlar meydana geliyor. Ondan sonra sık sık özür dileme dönemi başlıyor, fail pişmanlık gösterip, özellikle bağışlanmak ister ve hediyeler verir. Gerek kurban gerekse de fail, bu dönemde sanki hiç birşey olmamış gibi davranırlar. Birçok kadın, partnerinin „gerçek yüzünün bu“ olduğunu ve saldırıların bir daha olmayacağını umar. Bu devridaim yeniden başlar. Şiddet daha sık ve daha tehlikeli bir hal alır. Kadınlar sürekli korku, psikolojik sıkıntı ve sosyal tecridi yaşarlar. Erkek sık sık, kendisinden çocukları almakla tehdit eder. Bu korku ve bağımlılık örgüsünden bir çıkış yolu bulmak basit değil, ancak mümkündür. Bu broşür, bilgilenmek isteyen mağdurlara direk hitap etmektedir. Bu broşür, ile cesaret vermek ve şiddetten çıkış yollarını göstermek amaçlanıyor.

**İlişki içinde şiddetin gerekçesi yoktur! Sizin hiçbir, hata kısmen de olsa suçunuz yoktur! Şiddet suçlarının sorumluluğunu sadece fail üstlenmek zorundadır. Eğer kendisi bunu yapmıyorsa, size sadece, kendinizi ve çocuklarınızı bundan sonraki saldırılardan korumak kalıyor.**



## Ayrılmayı zorlaştıran nedir?

Birçok kadın ilişkilerini ve aşklarını kurtarmak ister. İlk önce bir çözüm ararlar ve „onun“ yani erkeğin kendisini değiştireceğini umarlar. Aileyi - çocukların da hatırına „yılmak“ istemezler. Ayrılmaları durumunda, şiddetin artacağından korkarlar. Araştırmalar, şiddetin olduğu bir ilişkide ayrılma anının en tehlikeli an olduğunu kanıtlıyor.

Sık sık sosyal çevre kadınlara zorluk çıkarıyor. Toplumsal klişeler ve ön yargılar durumu daha da kötüleştiriyor. „Her evlilikte kavga, gürültü var“ veya „kadın da adamı hep provoke etti ...“. Arkadaşlar, komşular ve kurumlar da çoğu zaman şiddet içeren ilişkilerin böyle olduğunu bilmiyorlar veya mağdur olanların da sorumlu olduklarını düşünüyorlar. Kadına karşı şiddet önemsenmiyor, hatta haklı görülüyor. Şiddet faillerini koruyan ve kadınların yardım almalarını engelleyen bir atmosfer oluşuyor. Şiddetin bulunduğu ilişki ne kadar sürerse, bağımlılık da o kadar sıkı oluyor. Kadınlar, durumlarında hiçbir şey değiştiremeyeceklerini hissediyorlar, kendilerine ve çevresine olan güvenleri yok oluyor.

## Her danışma yeri bu dinamiği tanıyor

# Şiddetin Biçimi

## Sosyal Şiddet

İletişimlerinizi denetler veya yasaklar, sizi başkalarından tecrid eder, telefon görüşmelerinizi kontrol eder ...

Size sosyal çevrenizde hakaretler yapar çocuklar baskı aracı olarak kullanır, sizi işyerinizde terörize eder ...

## Fiziksel Şiddet

İtelemek, dövmek, tekme atmak, boğazını sıkmak, bağlamak, yakmak, haşlamak, alet veya silahla yaralamak veya tehdit etmek...

## Cinsel Şiddet

Tecavüz, sizi cinsel ilişkiye zorlamak, size cinsel obje gibi davranmak, pornolara bakmaya zorlamak ...



In Anlehnung an das Modell Domestic Abuse Intervention, Projekt (DAIP) 1983

## Psikolojik Şiddet

Korkutmak, aşağılamak, tehdit etmek, deli olduğunuzu ilan etmek, sizi hakir görmek ve küçültmek...

## Ekonomik Şiddet

Çalışmanızı yasaklamak veya çalışmaya zorlamak, para vermemek veya parayı paylaşmamak, masrafları kontrol etmek ...

Bu Grafik, şiddet davranışlarının neleri kapsayabileceğini gösteriyor. Bu, merkezinde öbürünün üzerinde güç ve kontrolü kazanmanın bulunduğu, şiddet sisteminin bağlantılarını ortaya koyuyor.

Son yıllarda sık sık dijital şiddetin uygulandığı olaylar da meydana geliyor. Partner, kadını aşağılamak, kontrol etmek, tehdit etmek, ona şantaj yapmak için dijital medyalar kullanıyor. Şifreler, kullanıcı bilgileri de haberiniz olmadan başka yerlerde kullanılabilir. Sık sık kadının haberi olmadan ispiyonculuk-programları yükleniliyor. Teknik, bütün iletişim akışını takip etmeyi, bulunulan yeri, ve aranan yeri tesbit etmeyi vs. mümkün kılıyor. Eski partnerler, kadınları kontrol etmek, tehdit etmek ve korkutmak amacıyla, ayrıldıktan sonra da nadir olmayan derecede dijital uygulamaları kullanıyorlar.

## Güç ve Kontrol

Güç ve kontrol kadına karşı şiddetin merkezinde bulunuyor. Kadın üzerinde güç ve kontrolü sürdürmek ve pekiştirmek için, sonunda fiziksel şiddete dönüşen birçok baskı biçimi kullanılıyor.



## **Göçmen kadın olarak özellikle neye dikkat etmeliyim?**

**Fiziksel ve psikolojik şekilde aile içi şiddet Almanya'da cezaya tabidir! Bu, evliliğe zorlanmanız veya sünnet edilmekle tehdit edilmeniz durumunda da geçerlidir.**

Kendinizi, dil engeli veya yabancılar kanunu nedeniyle yardım almaktan sakınmayınız. Siz kadın danışma yerlerinden, kadın evlerinden ve göçmenlere danışma yerlerinden yardım alırsınız. Bu kurumların çalışanları sır saklamakla yükümlüdürler! Ayrılmanın oturum statünüze bir etki yapıp yapmayacağı konusu da, güvenilir ve bağılayıcı olmayan bir görüşmede açıklığa kavuşturulabilir. Arzu ediyorsanız bu görüşmeye bir tercüman da görevlendirilebilir.

**Siz mülteci kadın olarak da bu haklara sahipsiniz!**

**Kadın evlerinin, kadın danışma yerlerinin,  
kadın acil çağrı telefonları ve göçmen danışma  
yerlerinin teklifleri ücretsizdir!**

**İletişim bilgilerini ekte veya  
08000 116016 yardım telefonundan  
alabilirsiniz**

Eğer eşiniz size kötü davranmış ise, ilk önce herhangi bir girişimde bulunmazsanız dahi, bunu bir doktor tarafından rapor altına aldırmanız önemlidir. Başınıza gelenleri anlatınız!

Yaralarınızı Universitätsklinikum (Üniversite Kliniğinde) Schleswig-Holstein (UKSH) veya Universitätsklinikum (Üniversite Kliniğinde) Eppendorf (UKE) mahkeme için delil olacak şekilde belgelendirtebilirsiniz.

Bu belgelendirme (örneğin oturum yasasının 31. Maddesi çerçevesinde) veya bir mahkeme davası için resmi makamlara ibraz etmek anlamında önemli olabilir.

**Yaralama sonucunun çabuk ve gerçeğe uygun şekilde belgelendirilmesi:**

**Universitätsklinikum Schleswig-Holstein (UKSH)**

Bulunduğu yer Kiel: 0431-500 15901

Bulunduğu yer Lübeck: 0451-500 15951

**veya dem Universitätsklinikum Eppendorf (UKE)**

Bulunduğu yer Hamburg: 040-7410 52127

## En önemli şey korunmadır!



Şiddet söz konusu olduğunda, en önemli şey, mağdur olanın korunmasıdır. Yapılması veya yapılmaması gereken herşey, korunmanız için gerekli olana göre ayarlanmalıdır. Doğrudan mağdur olan kişi olarak, kendi korunmanız için neyin iyi ve neyin kötü olacağını en iyi bilen sizsiniz, zira eşinizi tanıyor ve içinde bulunduğunuz durumu tam olarak biliyorsunuz. Şahsi güvenliğinizi artıracak herşeyi yapmalısınız. Eğer korkuyorsanız, bunu ciddiye alınız, çünkü bu duygu tehdit altında bulunduğunuzun göstergesidir. Yakınızda bulunan ve gündüzün ulaşabileceğiniz bir kadın danışma yerine başvurunuz (eke bakınız). Geceleri, hafta sonları ve tatil günlerinde 0800 - 0116016 yardım telefon numarasını arayabilirsiniz. Durumunuz hakkında kaygı duyuyorsanız da bu numaraya telefon ediniz. Bir şiddet ilişkisini yaşadığınızı erkenden idrak etmeniz önemlidir.

### „Sırrı kaldırmak“

Şiddet yaşadığınızı bir sır halinde saklamanız, size değil, şiddeti uygulayana yarar. Birçok kadın için, eşinin şiddet uyguladığını anlatmak, utanç verici ve kötü birşeydir. Polis ve savcılığı bilgilendirmekten çekiniyorsanız dahi, bunu güvendiğiniz insanlara, arkadaşlarınıza, komşularınıza, iş arkadaşlarınıza akrabalarınıza anlatınız veya bir kadın danışma yeri veya bir kadın sığınma evine başvurunuz (adresler için eke bakınız). Kadın sığınma evinde çocuklarınız ile birlikte gece ve gündüz kalabilirsiniz.

**Tek tek durumlarda sizin için neyin doğru olduğuna siz karar verirsiniz. Ancak bu şekilde kendi hayatınızı, sağlığınızı ve çocuklarınızı korursunuz.**

Bu sizi rahatlatır ve nesnel olarak korunmanızı artırır. Şiddet yaşadığınızı bilenlerin sayısı ne kadar fazla olursa, o kadar fazla insan size göz kulak olabilir.

### **Somut güvenlik önlemleri**

Şiddetten dolayı güven duyduğunuz insanlara veya kadın evine sığınma imkanının yanı sıra, sizi (ve çocuklarınızı) koruyacak başka önlemler de vardır. Bu, polise telefon etme veya bir „acil durum çantasını“ hazırlama olabilir. (sayfa 43 e bakınız)

**Mağdur kadınlar bunlardan başka, alınabilecek güvenlik önlemleri arasında şunları da saymışlar:**

- Güvendiğiniz insanlara, belli aralıklarla veya tehlikenin yüksek olduğu zamanlarda size telefon etmelerini veya size uğramalarını rica ediniz
- Raporları/adli tıp raporlarınızı biriktiriniz
- Kapısı kilitlenebilir kendinize ait odaya geçiniz/böyle bir odada oturun
- Kendinize ait güvenli bir cep telefonu alınız ve bunu her zaman acil yardım isteyebilecek şekilde hazır bulundurunuz
- „Acil durum çantasına“ önemli belgeler ve sizin (ve çocuğunuz için) gerekli eşyaları koyup, bunu güvendiğiniz bir kişinin yanına bırakınız

# Başka nasıl korunabilirim?

**Kişisel korunma önlemlerine ek olarak, hukuki korunma imkanlarından da faydalanabilirsiniz.**

**Bunlar özellikle şunlardır:**

- **Korunma kararları**
- **Evi yalnız kullanmanızı sağlayacak tahsis kararı**
- **Çocuklarınızın velayet/oturma yerlerini belirleme hakkının sadece size verilmesi kararı**
- **Babanın çocuklarla kişisel ilişki hakkının kaldırılmasını/sınırlandırılmasını mahkeme nezdinde talep edebilirsiniz.**

Ayriyeten tazminat ve acı parası hakkınız da bulunmaktadır. Korunma tedbir kararı ve evi yalnız kullanmanıza ilişkin tahsis kararı Şiddetten Korunma Kanununun öngördüğü önlemlerdir. Kanun imkanlarından herkes yararlanabilir.

## **Evi yalnız kullanmanıza ilişkin karar**

Eşinizle birlikte yaşadığınız müşterek evin yalnız kullanmanız için size devredilmesini talep edebilirsiniz. Daha önce müşterek evden kaçmış olsanız dahi, bu imkanınız vardır. Ancak olaydan sonra üç ay içinde (eski) eşinizin evi size devretmesini yazılı olarak talep edebilir yada bu süre içinde dilekçe ile mahkemeye başvurabilirsiniz. Bu dilekçeyi her zaman, eşiniz tarafından kötü muameleye maruz kaldıysanız veya maruz kalıyorsanız, verebilirsiniz. Bu, evli olup olmadığınız veya (eski) eşinizin yalnız veya





her ikiniz birlikte evin kira sözleşmesini imzalamış iseniz, yada ev eşinize veya her ikinize ait olmasından bağımsız olarak da geçerlidir. Eğer yalnız siz evin kiracısı veya evin sahibi iseniz, evin size tahsis edilmesi süresiz olur. Evin kira sözleşmesinde isminiz bulunmuyorsa veya evin sahibi değilseniz, ev size altı aya kadar tahsis edilebilir. Ancak bu şartlarda ev sahibine/kiracıya maddi bir ödeme yapmanız (örneğin kira) gerekir. Bu süre bir altı ay daha uzatılabilir.

## **Korunma tedbir kararı**

**Mahkeme, sizin korunmanızı sağlamak için şiddetli uygulayana başka yaptırımlar uygulayabilir. Bunlar (eski) eşinizin**

- Oturduğunuz eve girmesinin yasaklanması
- Eve yaklaşmasının yasaklanması
- Düzenli olarak bulunduğunuz yerlere (örneğin işyerine, çocuk yuvası vs.) gelmesinin yasaklanması
- Sizinle, şahsi, telefon, mesaj veya E-Mail yoluyla ilişkiye geçmesinin yasaklanması gibi yaptırımları kapsayabilir.

Bu korunma tedbir kararları genelde belli bir süre ile sınırlandırılır, ama dilekçe verilerek uzatılabilir.

## Bunun için nereye başvurmalıyım?

Korunma tedbir kararı aldirmek için, oturduğunuz semte bakan Asliye Hukuk Mahkemesine (Amtsgericht) başvurmanız gerekir. Bu konuda Aile Mahkemeleri yetkilidir. Mahkeme dilekçeyi vermeniz halinde harekete geçer. Dilekçenizi bir avukat aracılığı ile veya bizzat Asliye Hukuk Mahkemesinde (Amtsgericht) bulunan hukuki dilekçe yerine (Rechtsantragsstelle) verebilirsiniz. Kendi geliriniz yoksa veya çok düşük ise, bu işlem için dava masrafları yardımı alma hakkınız var. Gelir düzeyinize bağlı olarak bu işlem için ya hiç masraf ödemez yada çok az ödersiniz.

## Mahkeme ne kadar acele karar verebilir?

Ev içinde yaşanan şiddet, ilişkinin mevcut olmasından dolayı, genellikle sürüp giden bir tehlike arz etmektedir. Bu durum söz konusu ise, korunma tedbir kararını ivedilikle talep edebilirsiniz. Mahkeme böyle bir talep üzerine yaklaşık 24 saat içinde harekete geçer. Bu durumda mahkeme (eski) eşinizin ifadesini almayabilir. Bu karara ilişkin duruşma genelde daha sonraki bir tarihte yapılır. Korunma kararı aldirtmanız için, durumunuzu inandırıcı bir şekilde dile getirmeniz gerekir. Bunun için (eski) eşinizin kötü muamelesini, tehdit ve tacizlerini ayrıntılı şekilde, mümkün olduğunca olayın tarih ve saatini tam bildirerekten inandırıcı biçimde belirtmelisiniz. Her ne kadar zor olsa da: Olayları mümkün olduğunca somut ve ayrıntılıyla anlatmaya çalışınız. Bu anlatımınızı yemin yerine geçen bir beyan şeklinde vermelisiniz. Bu yemin yerine geçen temin beyanının hangi şekilde gerekli olduğunu, bir avukattan veya Asliye Hukuk Mahkemesinin (Amtsgericht) hukuki

dilekçe verme yerinden öğrenebilirsiniz.

Genelde dilekçede beyana şu cümle eklenir:

„Ben, (adınız ve soyadınız), yemin yerine temin etmede yalnız ifade vermenin cezaya tabii olacağı konusunda bilgilendirilerekten, olayın anlattığım şekilde geçtiğini temin ediyorum.” Bu beyanın dışında ayriyeten başka kanıtlarınız (polis tutanağı, şahitler, doktor raporu veya benzeri şeyler) varsa, iyi olur. Avukatınızdan veya Asliye Hukuk Mahkemesinin (Amtsgericht) hukuki dilekçe verme yerinden, dilekçe hakkındaki kararın size ulaştırılacağını, kararın (eski) eşinize nasıl tebliğ edileceğini sorarak öğreniniz. Mahkeme, korunma tedbir kararını (eski) eşinize tebliğ edilmeden önce de icra ettirebilir. Bununla korunma tedbirinin eşinizin gıyabında da uygulanabileceği sağlanmış olur.

## **(Eski) eşim korunma tedbiri kararına uymaz ise, ne olur?**

Eğer eşiniz korunma kararını ihlal ederse, - tekrar mahkemede dava açmak zorunda kalmadan- bu korunma tedbir kararını icra edecek bir mahkeme icra memuruna başvurabilirsiniz. İcra memuru polisten yardım alarak (eski) eşinize müdahale edebilir. Bunun yanında ayriyeten mahkemeye başvurarak, hafif bir para cezası veya hafif bir hapis cezasının verilmesini talep etme imkanınız var. Şiddet uygulayanlar mahkemenin korunma tedbir kararını ihlal ederlerse, suç işlemiş sayılırlar. Korunma tedbir kararının ihlal edilmesi durumunda, polise haber vermelisiniz ki, polis (eski) eşinize karşı bir ceza davası yürütebilsin.

# Polis ve adliye benim için neler yapabilir?

## İmdat Telefonu 110

Eşinizle şiddetin uygulandığı ihtilaflarda, korunmanız için 110 imdat telefon numarasını arayıp polisi bilgilendirmekten çekinmeyiniz. Polis acil tehlike durumunda insanları şiddetten korumakla görevlidir. Polis, imdat telefonundan aranılması durumunda, gelmekle yükümlüdür ve daha fazla şiddet olaylarını engelleyebilir.

Bu durumda polis mümkün olduğunca sizlere olay hakkında ayrı ayrı sorular soracak ve o zaman durumu anlatabilirsiniz; neler olduğunu ortaya koyunuz, belki görülmeyen yaralarınızdan bahsediniz, mümkünse tanıkların adını veriniz.

Kendinizi örneğin Kadın Sığınma Evi gibi bir yerde güvenceye almanız için polis refakatinde olay yerini terk etme imkanınız da var.

## Şiddet uygulayanın polis tarafından evden uzaklaştırılması

**Failin size ve/veya çocuklarınıza tekrar şiddet uygulama tehlikesi bulunuyorsa, kendisinin evden çıkarılması veya eve girmesinin yasaklanması 4 hafta kadar sürebilir.**

Polis şiddet uygulayanı evden uzaklaştırabilir, kendisiden evin anahtarlarını alabilir, kendisinin tekrar eve girmesini yasaklayabilir. Failin size ve/veya çocuklarınıza tekrar şiddet uygulama tehlikesi bulunuyorsa, evden çıkarılması veya eve girmesinin yasaklanması 4 gün hafta sürebilir. Ayriyeten polis eşinize, size yaklaşmasını ve sizinle iletişim kurmaya kalkışmasını yasaklayabilir. Bu yasak, sizin bulunduğunuz ortam ve yerleri (örneğin işyerini) de kapsayabilir. Eğer polis eşinizi evden uzaklaştırırsa,

# 110

**Polisin İmdat Telefonu**  
**Buradan 24 saat boyunca acil**  
**yardım alırsınız**

sizi ve yakınınızda bulunan bir kadın danışma yerini bu konuda bilgilendirir. Bu danışma yeri kendiliğinden sizinle iletişime geçecek, size yardım ve destek sunacak ve sizi hukuki imkanlarınız hakkında bilgilendirecektir.

## Suç Duyurusu

Erkeklerin (eş olan) kadınlara şiddet uygulaması yasalara aykırıdır ve bu (ağır veya tehlikeli) fiziksel yaralama, tecavüz, gözdağı verme veya tehdit olarak cezaya tabiidir. Eğer siz bir suç olayının mağduru olmuşsanız, poliste sözlü olarak suç duyurusunda bulunabilirsiniz. Eşinizin size şiddet uyguladığını bilen diğer insanlar da, suç duyurusunda bulunabilirler. Siz suç duyurunuzu direk savcılıkta da verebilirsiniz. Bunun yazılı verilmesi tavsiye olunur.

Suç duyurusunda bulunurken, size neler yapıldığını anlatınız. Orada olayları, gün ve saati belirterek anlatmanız gerekir, varsa şahitleri ve örneğin yaralama hakkında doktor raporu ve fotoğraflar gibi diğer kanıtların da sunulması yararlıdır. Yaralarınızın bir adli tıp raporu ile kanıtlanmasını sağlayabilirsiniz.

Size bu konuda danışma yeri yardımcı olabilir. Arzu ederseniz, güvendiğiniz birini suç duyurusu için yanınızda götürebilirsiniz.

## Suç duyurusundan sonra ne olur?

Bir olay hakkında suç duyurusunda bulunulduktan sonra, polis ve savcılık soruşturma başlatır. Bu, olaya karışmış olan kişilerin olay hakkında ifadelerinin alınması demektir. Sizden başka olay hakkında genelde düzenli tanıklık yapacak başka birisinin olmaması, vereceğiniz ifadeye büyük önem katar: Eşiniz tarafından size yapılan bütün şiddet olayını ve tehditleri baştan itibaren anlatınız. Olayı görmüş veya duymuş olabilen bütün kişilerin adını veriniz, - mümkünse - (daha önceki) yara ve sonuçları hakkında da doktor raporlarını sununuz.

**Olaylar hakkında  
bir hafıza tutanağı  
yazınız**

Olaylar hakkında bir hafıza tutanağı yazınız; bu tutanakta verileri (tarih, zaman, şahitleri) ve diğer tehdit ve şiddet uygulamalarını tamı tamına not ediniz. Bu belgeleriniz daha sonra mahkeme davasında yardımcı olur. Polisin daha önceki kavgalar hakkındaki raporları da çok önemlidir.

Ondan sonra (eski) eşinizin suç isnadına ilişkin olarak ifadesi alınır. Daha sonra savcılık, davanın nasıl devam edeceğine karar verir. Bu karar birinci derecede soruşturmanın sonucuna, özellikle olay hakkında hangi kanıtların bulunduğu ve suçun ağırlığına bağlıdır.

## Savcılık tarafından açılacak ceza davası

Savcılık evde „az ağırlık boyutundaki “şiddet olaylarında suçun failinin sosyal bir eğitim kursuna katılmasına ilişkin talimat verebilir. Orada, davranışlarını değiştirmeyi ve kendisini daha iyi kontrol etmeyi öğrenebilir. Eşinizin bu yaptırımı yerine getirmesi halinde, savcılık eşinize karşı açtığı ceza davasını düşürebilir. Eşinizin bu yaptırımı yerine getirmemesi durumunda, ceza davası devam eder. Evde uygulanan ağır şiddet olaylarından dolayı, suç zanlısının mahkum edilmesi yeterince mümkün olduğu ön-

görülüyorsa, savcılık bir iddianame ile mahkemede dava açar ve Asliye Hukuk (Amtsgericht) veya Eyalet Ceza Mahkemesinde (Landgericht) sözlü duruşma yapılır ki, siz bu duruşmaya şahit olarak çağrılırsınız. Bundan başka davaya müdahil olarak (bununla ilgili daha fazla bilgi için aşağıya bakınız) ve davaya aktif olarak katılma imkanınız vardır. Sözlü duruşmada önce bütün şahitlerin ifadesi alınır ve kanıtlar ele alınır. Sonunda bir hakim kararı verilir. Siz şahit olarak bir duruşma randevusuna davet edilirsiniz ve prensip olarak ifade vermek zorundasınız. Sadece sanığın akrabası, nişanlısı, eşi veya boşanmış eşi iseniz şahit olarak ifade vermeyi reddetme hakkına sahipsiniz. Siz genellikle kesin olarak sanığı esas suçlayan şahit oluyorsunuz, çünkü bir ilişkide şiddet çok ender şekilde başkalarının huzurunda meydana gelir. Bundan dolayı cezai kovuşturma için sizin ifadeniz çok önem taşıyor.

**Eğer savcılık dava açarsa, siz büyük oranda önemli bir şahit olursunuz ve destek alabilirsiniz.**

## Davada Destek

Davaya hazırlanmak önemlidir. Birçok kadın suç faili ile tekrar yüzyüze gelmekten korkuyor. Sık sık yaşanmış ve acı veren olaylardan dolayı, genelde mehkeme salonunda resmi ve korku verici bir ortamda bunları tekrar anlatmak zorunda kalmak, kadınların çoğu için büyük bir sıkıntı olmaktadır. Siz bunu tek başınıza atlatmak zorunda değilsiniz. Bunun için aşağıda belirtilen imkanlar bulunmaktadır:

## Davaya hazırlanma ve davaya refakat etme

Kadın danışma yerleri ve kadınlardan kadınlara acil yardım telefon kurumu yıllardır şiddet yaşamış kadınlarla birlikte çalışıyorlar. Burada her kadının kendi kişisel yolunu bulmasına destek olunuyor.

Kadın danışma yerleri size kendi yolunuzda - hangi yolda olursa olsun - destek verecektir: Danışmanınız bütün soru ve korkularınızla yanınızda yer alacaktır. Böyle bir davanın yaratabileceği uzun süreyi kısmen atlatmak için bu destek, zaten birçok kadın için önemlidir. Kaygılar, acı veren hatıralar ve sonra sık sık ortaya çıkan kuşkulara, tek başına tahammül etmek zordur. Eğitimli danışmanlar, yaşadığınız iç ve dış baskıların azaltılması için, sizinle birlikte imkanlar araştırıcaklar.

## **Davaya psiko-sosyal açıdan refakat etme**

Başka bir imkan da, davaya psiko-sosyal açıdan birisinin katılmasıdır. Bu mağdurlar için yapılan ceza davası esnasındaki refakatın özel bir biçimidir, ancak bu refakatçılık ne bir yasal danışmanlığı, ne de ceza olayını açığa çıkarma görevini içeriyor. Bu profesyonel uzman bir kişi tarafından suç duyurusunun verildiği andan, davanın sonuçlanmasına kadar yapılan ücretsiz bir refakatçılık ve destektir. Bununla ilgili görev, sizi tüm ceza davası boyunca muhatap olarak desteklemektir. Bu kişi davanın bütün gidişatını size önceden anlatacak, sizi hak ve yükümlülüğünüz hakkında bilgilendirecek, size ifade verme esnasında refakat edecek ve mahkeme ana duruşması esnasında yanınızda bulunacaktır. Bu teklif konusunda bölgenizdeki muhatabınızı bu broşürün son sayfalarında bulabilirsiniz.

## **Davaya müdahil olarak katılma**





Siz belli suçların mağduru olarak müdahil sıfatıyla davaya katılma hakkına sahipsiniz. Bununla bizzat kendiniz veya bir avukat aracılığıyla ceza davasına müdahil olarak aktif bir şekilde katılabilirsiniz.

**Siz dava müdahili olarak birçok hakka sahipsiniz.**

Siz bir avukatı davaya müdahil vekili olarak katılması için görevlendirebilirsiniz. Bu kişi sizin müdahil davanızın açılmasını da talep edecek. Dava müdahili olarak birçok hakkınız bulunmaktadır: Örneğin soru sorma konusunda diğer dava katılımcıları ile aynı haklara sahipsiniz, bu dava ile ilgili bütün mahkeme duruşmalarına davet edilirsiniz, duruşma kamuoyuna kapalı olsa dahi, siz bütün duruşmalara katılabilirsiniz. Siz dava müdahili olarak yetkili olup, müdahil davasını açmamış olsanız dahi, bu hakka sahipsiniz. Avukatınız dava dosyasını inceleyebilir, yani siz, neyin soruşturulduğunu ve duruşmada neler ve neyin görüleceğini öğrenirsiniz. Avukat duruşmada haklarınızı koruyabilir; ifade esnasında sizi şahit olarak korumak ve desteklemek için, örneğin delil dilekçelerini sunabilir ve karşı tarafın talep ve sorularını red edebilir.

Belli durumlarda müdahil davacının masrafları devlet tarafından ödenebilir. Bu örneğin cinsel suçların mağdurları için geçerli kılınabilir. Eğer siz düşük bir gelire sahip iseniz veya hiçbir geliriniz yoksa, size mahkeme masrafları yardımı yapılır.

## Sağlık personeli benim için neler yapabilir?



Şiddet her zaman mağdurların sağlığına zarar verir. Yaşanan şiddetin sonuçları gözle görünen zararlardan, örneğin kemik kırılmaları, moraran, şişen, patlayan, yarılan, yakılan yara yerleri, gözle doğrudan görülmeyen başka posttravmatik hastalıklara, örneğin uyku ve yeme bozuklukları, depresyon, korku ve başka bozukluklara kadar uzanmaktadır. Mağdurlar eninde sonunda birgün mutlaka doktora veya başka bir sağlık kuruluşuna başvurmak zorunda kalmaktadırlar. Tabii ki acil yaraların tedavisi mutlaka önce gelir. Uygulanacak tedavinin en iyi şekilde gerçekleşebilmesi için, başvurduğunuz doktora, bakım personeline, eczacıya yaraların neden kaynaklandığını bildirmenizde yarar vardır. Herşeyden önce durumunuzun ciddiye alınması gerekir ve asla baskı altına alınmamalısınız. Doktor sizin sorununuzu çözecek biri değil, daha ziyade size yardım edebilir.

## Yaralama sonuçlarının acil ve gerçeğe uygun olarak belgelendirilmesi

### Universitätsklinikum Schleswig-Holstein (UKSH)

- Bulunduğu yer, Kiel: 0431-500 15901
- Bulunduğu yer, Lübeck: 0451-500 15951

### Universitätsklinikum Eppendorf (UKE)

- Bulunduğu yer, Hamburg: 040-7410 52127

## Yaraların belgelendirilmesi

Hassas bir tedavi ve amaca uygun bir bakım ve terapinin yanında sağlık personelleri başka önemli bir katkıda da bulunabilirler, yani yaraları belgeleyebilirler. Bu belgelendirme ile olayın meydana gelişi ile ilgili bilgilerin incelenmesini sağlayabilirler. Bu ceza davası (suç duyurusu), aynı zamanda sivil bir dava (tazminat davası, acı parası) için önem arz edebilir ve pozisyonunuzu güçlendirir. Bundan dolayı yaralarınızın tamı tamına belgelendirilmesi mahkeme davası için ve de oturum kanunu çerçevesinde resmi makamlara sunmak için önemli olabilir. Eğer size kötü muamele yapana karşı bir suç duyurusunda bulunmak isterseniz, bu belge ile bir mahkeme davası için elinizde gerçek bir delil bulunmuş olur. Bu konuda yaraların yakın zamanda ve gerçeğe uygun şekilde kanıtlanması ve belki de fotoğraflarının çekilmesi büyük bir önem arz etmektedir. Bu durumlarda şimdiye kadar genellikle tedavi yapan doktorun raporuna atıfta bulunuluyor. Ancak doktorlar bunu çeşitli nedenlerden dolayı her zaman yapamıyorlar. Bundan dolayı bu belgelendirmeyi adli tıpta yaptırma imkanı bulunmaktadır: Bu imkan Üniversitätsklinikum Schleswig-Holstein ve Eppendorf'da bulunmaktadır. Buralarda özel olarak şiddet olayları sonucu meydana gelen yaraları belgelendirme ve delilleri koruma konusunda uzmanlaşmış doktorlar çalışmaktadırlar.

**Universitätsklinikum Schleswig-Holstein veya Üniversitätsklinikum Eppendorf'un adli tıp kurumlarında kendinizi ücretsiz muayene ettirebilir ve delilleri mahkeme için kesin olacak şekilde belgelendirtebilirsiniz.**

**Bunun için kısa sürede bir randevu alınız.**

Burada elde edilecek bulgu mahkeme için de dayanak teşkil ediyor. Siz bu kliniklerde ücretsiz muayene olabilir ve belgelendirme için delilleri koruma altına aldırabilirsiniz. Bunun için kısa sürede bir randevu almak zorundasınız (yukarıda sayfa 27 bakınız). Adli tıp doktorları da tıbbi sır saklamakla yükümlüdürler ve isteğinizin dışında ne polisi bilgilendirirler ne de elde ettikleri bulguları başka yerlere verirler. Adli tıp ile iletişimi sizi tedavi eden doktor kurabilir.

## Delillerin güvenli şekilde koruma altına alınması

Birçok kadına, olaydan hemen sonra bir suç duyurusunda bulunup bulunmama konusunda karar vermek zor geliyor. Bu size belki de o esnada pek önemli gelmez. Bu daha sonraki aylarda değişebilir. Ancak iyi bir teşhis yaptırtmak veya yaraları belgelendirmek daha sonra yapılamaz. Bu durumu daha sonraki zamanda kullanabilmek için, olaydan sonra sadece kısa bir süre içinde ispatlanabilir delilleri mahkeme için değerlendirilebilir halde koruma altına almak önem arz etmektedir. Delillerin güvenli şekilde koruma altına alınmasına ilişkin imkan da Universitätsklinikum Schleswig-Holstein ile Eppendorf'da bulunmaktadır. Bunun için kısa sürede oradan randevu alınız. Bu muayene ve delillerin koruma altına alınması da sizin için ücretsizdir ve adli tıp personeli tıbbi sır saklamakla yükümlüdürler.

# Nerede oturabilirim?

## Kadın Evi

Eşinizin veya erkek arkadaşınızın şiddetinden kaçmak zorunda kalmanız durumunda, bir kadın arkadaşınızın, iş arkadaşınızın veya akrabalarınızın yanına yerleşmeyi deneyiniz veya bir kadın sığınma evine başvurunuz. Kadın Evlerine gece gündüz ulaşabilirsiniz, bulunduğunuz yerin Kadın Evinin telefon numarasını bu broşürün son sayfalarında bulabilirsiniz.

Bu evlerin adresleri kadınların korunmasını sağlamak için gizli tutuluyor. Orayı ararsanız ve orada bir boş yer varsa, sizinle bir buluşma yeri belirlenir. Boş yer yoksa, yakınlardaki başka Kadın Evlerinin telefon numarasını isteyebilirsiniz. Kadın Evinde kadınlar ve çocuklar kalabilir. Orada başka kadınlarla bir araya gelir ve günlük hayatınızı birlikte organize edersiniz. Bu alanda uzmanlaşmış ve yetkin çalışanlar size danışmanlık sunar ve destek olurlar. Orada herşeyinizi yola koyabilir, işe gider, eğer sizin için güvenli ise, oradan çocuklarınızın okul ve ana okuluna gitmesini ayarlayabilirsiniz.

## Ortak Ev

Birçok kadın, özellikle de çocuklu kadınlar için, şiddet uygulayan eşin, birlikte oturdukları evi terketmesi, en iyi çözüm olurdu. Ancak çok az fail bunu yapmaya yanaşiyor. Böyle bir durumda mahkemeye bir dilekçe vererek, eşinizin birlikte yaşadığınız evi terketmesini talep edebilirsiniz. Davanın nasıl olacağını ve neye dikkat etmeniz gerektiğini, bu broşürün 16. sayfasında okuyabilirsiniz.

## Yeni Bir Ev

Kendinize (ve çocuklarınıza) yeni bir ev bulmanız için aşağıdaki değişik olanaklar bulunmaktadır:

- Konut Dairesine (Wohnungsamt'a) başvurunuz
- Gerekirse Konut Hak Belgesi (Wohnberechtigungsschein'i) talep ediniz
- Gazete ilanlarına bakınız veya kendiniz ev arıyorsunuz diye ilan veriniz (kendi güvenliğiniz için şifre kullanmanız daha yararlıdır)
- Güvendiğiniz kişilere ev aradığınızı bildirin
- Bir emlak bürosuna da başvurabilirsiniz

Belli koşulların yerine getirilmesi halinde, taşınma/depozito ve/veya emlakçı masrafları Jobcenter / Sozialamt daireleri tarafından üstlenebilir. Sizin durumunuzda bunun karşılanıp, karşılanmayacağını önceden araştırınız. Öngörülen kira miktarı ve evin büyüklüğünü göz önünde bulundurunuz.

## Bilgi verilmesinin önlenmesi

Yeni ev adresinizi gizli tutmanız, sizin güvenliğiniz için gerekli olabilir. Bunun için nüfus dairesinden (Einwohnermeldeamt) veya oturduğunuz semtin vatandaşlar bürosundan (Bürgerbüro des Stadtteils) (telefon rehberinde: Stadtverwaltung sözcüğüne bakınız) hakkınızda bilgi verilmemesini talep ediniz. Orada, adresinizin dışarıya bildirilmesi halinde, hayatınızın, sağlığınızın ve kişisel özgürlüğünüzün (ve/veya çocuklarınızın) tehlikeye girebileceğini inandırıcı şekilde anlatmanız gerekir. Bu dilekçeye yemin yerine geçen bir beyan ekleyebilirsiniz. Nüfus dairesinin bunu kabul etmesi halinde, adresiniz konusunda dışarıya bilgi verilemez. Belirtilen dilekçe süresi dolmadan önce, uzatılması gerektiğine dikkat ediniz. Böyle bir dilekçe diğer resmi daire ve kurumlar veya avukatlar için geçerli değildir. Bundan dolayı her yeni durumda, bilgilerinizin gizli tutulması gerektiğini belirtiniz.

# Ne ile geçineceğim?

Birçok erkek: „benden hiç birşey alamazsın“ veya „elinde avucunda birşey yok ve birşey alamazsın“ iddiasıyla eşlerine baskı yapıyorlar. Bu yanlış bilgilere karşı size çeşitli olanakları tanıtmak istiyoruz. Çocuklarını tek başına büyüten bir kadın genelde ailesinin bakımını sadece bir kaynaktan sağlayamaz. Sizin kişisel durumunuz için hangi olanakların bulunduğunu araştırınız. Bir şahsi danışma yerinden veya avukattan bilgi almanız yararlı olur.

## Kendi Geliriniz

Kendi geliri olan kadınlar için (işsizlik parası I - Arbeitslosengeld I= ALG I alanlar için de) önceleri birşey değişmez. Mutlaka kendinize ait bir banka hesabına sahip olmalısınız ve işvereninize veya ALG I den sorumlu olan mercieye, paranızı bu hesaba yatırmalarını isteyiniz. Vergi sınıfınızı değiştirmeden önce, bu konuda yeterli bilgi alınız. Gelirinizin düşük olması durumunda, kira yardımı ve/veya çocuk ek yardımına müracaat etmelisiniz.

## Evli Eş Nafakası

Evli eş nafakası olanağında, ayrı yaşayan eşe nafaka ödenmesi ile evliliğin bitiminden sonra ödenen nafaka arasında fark vardır.

Nafaka en azından ilk ayrılık yılında prensip olarak, eşler arasında evlilik süresinde varılan anlaşmaya göre ödenir. Evli iken herhangi bir işte çalışmıyordusanız, ayrıldıktan sonra genelde çalışmak zorunda değilsiniz. Bunun için gerekçelendirilmiş bir nafaka hakkınızın olması gerekiyor (örneğin küçük çocukların 3. yaş gününe kadar eğitimi için, daha sonra gerekçelendirilen durumlarda, hastalık durumunda ...). Ayriyeten eşinizin ekonomik olarak size nafaka ödeyecek durumda olması gerekiyor. Ancak, şahsi durumunuz elveriyorsa, sizden kendi paranızı kazanmanız beklenebilir.

Kendi durumunuz hakkında mutlaka bilgilendirilir. Kaba bir hesap yasasına göre şöyle düşünmelisiniz: Böyle hesaplanan farktan size **3 kere yedidebir** pay düşer.

Ancak eşiniz, çalışıyorsa, kendisine bir pay alma hakkına sahiptir. Detaylı ve kesin bir nafaka hesaplanması için mutlaka bir avukata (gerekirse danışma masraf yardımı alırsınız) danışınız.

Siz ve eşiniz - hukuki bir destek olmadan - uzlaşarak evli eş nafakası konusunda anlaşırırsanız, yeterli olur. Ancak şiddetin bulunduğu ilişkilerde, genellikle nafakayı

ortak şekilde düzenleme temeli bulunmuyor. Ancak eğer bu hakkınız için dava açmak zorunda kalırsanız, bir avukata başvurunuz. Belki de acil ihtiyaç nafakasını bir ihtiyati tedbir kararıyla alabilirsiniz.

- + Her ikinizin brüt geliri
- eksi vergiler
- eksi sosyal sigorta kesintileri
- eksi işten dolayı yapılan masraflar
- eksi emeklilik kesintisi
- eksi çocuk nafakası
- = fark



## Üç önemli nokta daha:

- Hiçbir zaman, düşünmeden veya uzman birinden bilgi almadan, nafakadan feragat ettiğinize dair herhangi birşey imzalamayın.
- Nafaka prensip olarak geriye dönük talep edilemez. Nafakayı doğru şekilde nasıl talep edebileceğiniz konusunda zaman geçirmeden bilgi edininiz.
- Mümkünse - gelir hesaplanması için gerekli olacak her türlü evrakı (gerekirse bunların kopyalarını) toplayınız.

## İşsizlik Parası (Arbeitslosengeld II -ALG II), sosyal yardım parası ve sosyal destek

Ayrı yaşadığınız veya boşandığınızda nafaka hakları prensip olarak, diğer devlet ödemelerinden önce talep edilir. Bu nafaka ile ihtiyaç sınırının altında kalıyorsanız, ek devlet yardımına başvurabilirsiniz. Genelde bunun için, yani ALG II için dilekçe vermeniz gerekir.

### Alg II'ye şu şartlarda başvurabilirsiniz:

- Alg II yardımı almak için yaşınız 65 ila 67 arasında olmamalıdır (eğer daha yaşlı iseniz, sosyal yardım alma hakkınız var).
- Hastalık sebebiyle sürekli çalışamayacak durumda olmamalısınız (yoksa sosyal yardım alma söz konusu olur).
- Günde en az üç saat çalışabilecek durumda olduğunuz belirlenmiş ise (yoksa sosyal yardım alma söz konusu olur).

Taşınma, kira depozitosu ve emlakçı masrafları talep üzerine bir seferlik karşılanabilir. Önemli olan, masrafların karşılanmasını onaylayan kurum ile önceden konuşmaktır.

# Alg II

Mitglieder der Bedarfs

Kunden Nr.

Name



**Bir not daha:**

**Eğer ortak yaşam artık mevcut değilse, lütfen yardımı yapan kurumu derhal bilgilendiriniz. Alacağınız paranın mutlaka sizin banka hesabınıza havale edilmesini sağlayınız. Bu, polisin eşinizi ortak evden uzaklaştırmasından sonra önemli olabilir, eşinizden ayrıldıktan sonra mutlaka bunu yapmalısınız.**

## Kira Yardımı

Kira yardımını (kira ve kira yan giderlerini) - kendi gelirinize ek olarak - bağlı olduğunuz belediye ilçe idaresi nezdinde talep edebilirsiniz. Orada yardım alıp almayacağınızı ve ne kadar yardım alacağınızı öğreniniz. Eğer ALG II veya sosyal yardım veya başka temel ihtiyaç yardımı alıyorsanız, kira yardımı almanız söz konusu olamaz.

## Çocuk Nafakası

Eğer çocuklarınız sizin yanınızda yaşıyorlarsa, onlar için nafaka alma hakkınız vardır. Adına Düsseldorf Çizelgesi denilen klavuz, nafaka belirlenmesinde esas alınan değerleri belirtir. Bu değerler dinamik olarak hesaplanarak, güncelleştiriliyor. Güncel değerleri sorarak veya Internette [www.olg-duesseldorf.nrw.de](http://www.olg-duesseldorf.nrw.de) adresinden öğrenebilirsiniz. Çocuğun babası nafaka ödemez veya düzenli ödemez (ödeyemez) ise, ilgili Gençler Dairesine bağlı nafaka ön ödeme yerine (Unterhaltsvorschusskasse des Jugendamtes) müracaat ediniz. Çocuklar 12. yaş gününe kadar zamansal bir sınırlama olmadan nafaka ön ödemeyi alabilirler. Bu nafaka ön ödeme kurumu daha sonra bununla yükümlü olan çocuğun babasına,

bunu geri almak için başvurur. Oniki yaşındaki çocuklar 18. yaşlarını doldurana kadar aynı şekilde nafaka ön ödemesini alabilirler. Bunun şartlarını lütfen ilgili nafaka ön ödeme kasasından sorunuz. Çocuk parasının direk size havale edilmesi için, Aile Kasasını (Familienkasse'yi) yeni durum hakkında bilgilendirmeyi unutmayınız. Oraya, çocuk parası numarasını belirterekten, bundan sonra çocuk parasını nereye havale etmeleri gerektiğini yazılı olarak bildiriniz. Çocuğun babası, çocuk parasının bir kısmını kendi ödemekle yükümlü bulunduğu nafakadan kesme hakkına sahiptir. Bu kısmın kesin olarak ne kadar olduğunu avukatınıza sorabilirsiniz.

## Çocuk için aylığa ek olarak ödenen para

Çocuk için ek olarak ödenen bu para, çalışan ebeveynler veya çocuklara tek başına bakan kişiye evinde yaşayan çocuklar için, eğer geliri kendi ihtiyaçlarını karşılıyor, ancak çocuğun ihtiyaçlarını karşılamıyorsa, ödenir. Çocuğa aylığa ek olarak ödenen miktar için yazılı olarak ilgili yerel İş ve İşçi Bulma Kurumunun Aile Kasasına dilekçe ile başvurmak gerekir.

## Eğitim ve katılım yardımı

Çocuk parası ve kira yardımı alanlar çocukları için eğitim ve katılım yardımı denilen desteğe de başvurabilirler. Bunlar ana- okul ve sınıf gezileri, okula gidiş ve öğrenme teşvik masrafları ile öğlen yemeği ve okul ihtiyaçları, dernek üyeliği veya müzik okulları için öngörülüyor. Bunu bulduğunuz şehrin belediye veya ilçe idaresinden sorabilirsiniz; bunun için kimin sorumlu olduğu farklı şekilde düzenlenmiştir.

# Çocuklara ne olacak?

## Ortak Velayet

Anne-baba ayrılma/boşanma durumunda, eğer evli değil ve ortak velayet hakkına başvurmamış iseler, çocukları için ortak velayete sahiptirler. Ortak velayet, sizin çocuk ile ilgili temel konularda çocuğun babası ile fikir birliğine varmanız anlamına geliyor. Çocuğun nerede, yani kimin yanında ve hangi şehirde yaşayacağı, hangi okula gideceği, hangi pahalı boş zamanları değerlendireceği (Hobiler, tatiller) gibi temel konuların ortakça halledilmesi gerekir. Eğer bu konuda bir anlaşmaya gidemezseniz, Gençler Dairesi veya bir danışma yerine (örneğin, bu konularla görevlendirilmiş olan eğitim danışma yerine) başvurabilirsiniz. Eğer ebeveynlerin her ikisi de isterse, bu konuların çözümü için, bir Mediasyon (yani aracılıkla uyuşmazlık çözümü) yararlı olabilir. Mediasyon teklifini sunan kuruluşların adreslerini yakınınızdaki bir kadın danışma yerinden alabilirsiniz. Eğer Mediasyon bir sonuç vermez, siz halen çocuğun babası tarafından tehdit ediliyor, kötü muamele görüyor ve dövülüyorsanız, o zaman mahkemedışı herhangi bir çözüm imkanı kalmıyor. Böylece çözülmesi gereken sorunları ancak bir avukat aracılığıyla Aile Mahkemesine dilekçe vererek bir kararla çözdürme imkanı kalıyor. Eğer çocuk yanınızda yaşıyorsa, günlük yaşamın gerektirdiği tüm kararları (öncelikle çocuğun günlük bakımını ve günlük yaşamını organize etmek) tek başınıza verebilirsiniz.



## Tek başına velayet hakkı

Eğer çocuğun velayet hakkını şimdiye kadar ortak kullanıyorsanız, (bir avukat veya Gençler Dairesinin aracılığıyla) velayet hakkını tek başınıza alabilmek için Aile Mahkemesine başvurabilirsiniz. Ancak bu talebinizin kabul edilip edilmeyeceği, prensip olarak çocuğun refahına göre kararlaştırılır.

### Notlar:

- **Tek başına velayet hakkı için dilekçe vermek, ancak eğer siz çocuğun babasından geçici olarak ayrı yaşamıyorsanız, mümkündür.**

## Çocuk ile kişisel ilişki hakkı (ziyaret hakkı)

Her çocuk anne ve babası ile kişisel ilişki içinde olma hakkına sahiptir.

- **Anne ve baba da çocuk ile ilişki içinde olmakla yükümlüdür, aynı zamanda buna hakları da var.**
- **Büyükanne, büyükbaba, kardeşler veya başka yakın kişiler de çocuk ile ilişkide bulunma hakkına sahiptirler.**

Çocuğun yararı, aynı zamanda korunmasının gerekliliğinin yerine getirilebilmesi için, sizin Gençler Dairesinin çalışanları ile durumunuz hakkında konuşmanız önem taşıyor. Ancak bu şekilde gerekli önlemler alınabilir. Bu konuda kadın evlerinden veya kadın danışma yerlerinin çalışanlarından (adresler ektedir), bir eğitim danışma yerinden (Erziehungsberatungsstelle) veya çocuklarına yalnız bakan anne ve

babaların derneğinden (Verband alleinerziehender Mütter und Väter) destek alınız.

Çocuğın babaya teslim edilmesi başka tarafsız bir yerde ve/veya üçüncü bir şahıs (örneğin bir arkadaş, bir komşu) tarafından da yapılabilir. Bunun dışında çocuğın refakat eşliğinde ziyaret edilmesi, refakat eşliğinde babasına verilmesi - yani değişik şekillerde - mümkündür.

Bu konuyu Gençler Dairesinden sorunuz. Bu genellikle, anne-babadan herhangi birisinin ziyaret esnasında çocuğa kötü davranması halinde, sözkonusudur. Böyle bir durumda çocuğın babası için, çocuğa kötü davrandıktan sonra, refakat eşliğinde sınırlı bir şahsi ilişki hakkı sözkonusu olur. Bu, çocuğın babası ile sadece üçüncü bir şahsın huzurunda görüşebileceği çok özel bir durum arz etmektedir. Bu konuda Gençlere Yardım kurumları veya Gençler Daireleri nitelikli teklifler sunuyorlar. Sizin bu görüşmeden önce, görüşme esnasında ve sonrasında (başka bir dilde de!) rahatsız edilmemenizin güvence altına alınması gerekir. Ayriyeten çocuğunuzun bilmeden sizin gizli tutulan adresinizi söylemesi de önlenmelidir. Bundan dolayı, ziyarete refakat eden çalışanların sizin şiddete uğradığınızdan ve endişelerinizden haberleri olmalıdır.

# Stalking, yani takip edilerek yapılan tacize karşı ne yapılabilir?

**Stalking'den, bir kişiyi isteğinin dışında sürekli, açık veya gizli olarak ve yaşamına ağır şekilde zarar verebilecek derecede, takip edip rahatsız etme olarak anlıyoruz.**

Birçok kadın böylesi saldırıları - öteden beri - eşlerinden ayrıldıktan sonra yaşıyorlar. Birçok ünlü insanın da Stalking'e maruz kalması sonucu, bu konu kamuoyunun dikkatini daha da çekmiştir. Stalking olaylarının çoğunun kurbanı, ne yazık ki (eski) eşleri tarafından rahatsız ve tehdit edilen kadınlardır. Stalking'in önemli özelliği, saldırıların bir defa ile sınırlı kalmamasıdır. Mağdur, saldırının ne zaman ve nerede olacağını bilemez ve hiç bir zaman, bunun artık nihayet son bulacağından emin olmaz.

**Stalking yapanlar telefon, E-Mail, sosyal medya, üçüncü kişi, yani aile, arkadaş, işveren ile iletişime geçiyor ve şunları yapıyorlar:**

- Değişik media araçları yoluyla arzu edilmeyen ve sık sık „aşk mesajları“ hakaret dolu mesajların gönderilmesi
- Telefon terörü: Kim olduğunu söylemeden telefonla arayarak (telesekretere konuşarak), yalnızca inlemek ve küfürler, hakaretler, tehditler, ahlaksızca şeyler söylemek
- Mağdurun adına eşya sipariş vermek, dergi vs. abone etmek
- Araba/posta kutusuna çiçek veya haber bırakmak
- Sık sık oturduğunuz evin veya çalıştığınız yerin yakınlarında boy göstermek
- Mağduru ve çevresini aleni şekilde (kapsamlıca) kontrol etmek



- Internet formlarına, ziyaretçi defterlerine nefret dolu yazılar yazmak (Cyberstalking)
- Gazetelere yalnız ilanlar örneğinin (evlenme veya ölüm ilanları) vermek
- Mağdurun arkadaş çevresinde veya işyerinde hakaret/dedikodular yaymak
- Araba tekerleklerini delmek, pencere camlarını kırmak gibi mala zara veren eylemlerde bulunmak
- Takip etmek (yayan, bisiklet/motosiklet/araba ile)
- Şiddet kullanarak, ölümcül darbelere kadar fiziki saldırıda bulunmak.

Birçok kadın bu saldırıları ciddiye almakta çok geç kaldıklarını söylüyorlar. „Nede olsa zamanla yaptıklarını anlayacak“, „böylece en azından aklımdan neler geçtiğini öğreniyorum“ gibi özür dilemelerle, uzun süre Stalking gerçeğini hafife almaya veya gözardı etmeye çalışıyorlar. Sadece „yoksa durum daha kötü olabilir“ endişesi, saldırıya maruz kalanların susmalarına, korkuları da günlük yaşamlarında somut meydana gelen olayların kötü etkilerine katlanmalarına yol açıyor.



## Stalking yasalara göre bir suçtur ve bu suç Ceza Kanununun 238. maddesinde tarif edilmiştir.

**Her ne kadar herkesin memnun olacağı bir çözüm yoksa da, ihtiyacınız olan yardımı almanız için, size cesaret vermek istiyoruz. Aşağıdaki önlemler Stalking'e maruz kalanlara yardımcı olabilir:**

- Eğer siz Stalking'e maruz kalıyorsanız, bunu ciddiye alın!
- Polise gidip suç duyurusunda bulununuz.
- Kamuoyu sizi korur. Ailenizi, arkadaşlarınızı, iş arkadaşlarınızı ve komşularınızı bu konuda bilgilendirmek yararlı olabilir.
- Mahkemede kanıt olarak kullanmak için, Stalking'i yapanın gönderdiği, bildirdiği veya yaptığı herşeyi tarih ve saatiyle belgelendirmek („Stalking-Günlüğü“) yararlı olabilir.
- Telefonla yapılan terör: Çevreniz ve yakınlarınızla, belli bir telefon zili' parolasını uygulayın veya yalnızca belirli kişilere vereceğiniz bir gizli numara kullanın veya telefonunuzu dinleterek o kişiyi yakalatin (ücretlidir).
- Beklemediğiniz paketleri almayınız.
- Şiddetten koruma kanununun 1. maddesine göre korunma tedbiri kararını talep ediniz, sayfa 14 e bakınız.
- Stalking'i uygulayanın takip etmesi halinde: Yakındaki „güvenli bir yere“ (polis karakolu, dükkan, lokanta, müze vs.) giriniz.
- Bir avukat (ücretli olur) veya resmi bir kurum tarafından Stalking'i yapanın zarar vermeye son vermesi için bir yazı yazdırıp gönderiniz.

– Önemli olan - profesyonel yardım alarak - içinde bulunduğunuz ve kendi şahsi güvenliğinizin planının temelini oluşturacak tehlikenin boyutunu hesaplamanızdır.

Yardımları kabul edin: **Yeterki Cesaretli olun!**

## Sosyal çevre neler yapabilir?

Mağdurun arkadaşları, yakınları/iş arkadaşları gibi dolaylı mağdurlar, mağdurun yaşadığı zor durumu ilk öğrenen kişiler oluyorlar. Şiddet yaşayan kadın için en önemli şey, kadının durumunu görmezlikten gelmemenizdir. İmalar ve göze çarpan şeyler bir yardım çağırısı ifade edebilirler. Bunu görmezlikten gelmeyiniz. Mağdurun içinde bulunduğu karmaşık ve zor durum çoğunlukla yardımı zorlaştırıyor. Olayların dışında olan sizin için anlaşılabilir bir şey olsa dahi, kadının arzusuna saygı gösterin. Kadının şiddet durumundan direk olarak çıkamaması, kadının yakınları için şüphesiz zor katlanılır bir durumdur. Ancak kararlar verebilecek ve sonuçlarına katlanabilecek kişi sadece o dur. Ve şiddet ilişkisini yaşayan kadına yönelik tehditlerin ayrılma döneminde daha arttığı bir gerçektir. Kadının iyiliği için verilen talimatlar dahi kadın üzerindeki baskıyı artırabilir. Rahatlatıcı şey ise, gerçekten uygulayabileceğiniz önerilerde bulunmanızdır. Bunlar şöyle olabilir: „Bana gelebilirsin“, „Beni her zaman arayabilirsin“ veya profesyonel destek alabileceği yerleri söylemek. Her kadın uğradığı şiddet konusunda nasıl bir yol izleyeceğine bizzat kendisi karar vermek zorundadır. Çözüm için herhangi bir reçete yoktur. Kadınların yaşadıkları zor ve tehlikeli şiddet ilişkisinden „çıkıp gidivermek“ öyle pek kolay değildir. Ancak değişik tedbir ve destekler yaşadığı durumun değişmesine yardımcı olabilirler. Kadın danışma yerleri ve 08000 116 016 nolu Federal Yardım Telefonu (konuşmalar ücretsiz ve gizli tutuluyor ve birçok dilde danışmanlık yapıyor) kadının yakınlarına bilgi, yardım ve danışmanlık sunmaktadır.

## Acil durum çantasının hazırlanması veya evden ayrılırken kontrol edileceklerin listesi

Hazırlanmaya zamanınız varsa, bu kontrol listesi yararlı olur. Kişisel olarak size ait olan bütün belgelerin asıllarını yanınıza alabilirsiniz, örneğin:

- Kimlik/Pasaport
- Sağlık sigorta kartı
- Evlilik cüzdanı
- Doğum kayıt örneği
- Eğer ilticacı iseniz, oturum statünüz ile ilgili kanıtlar ve/veya diğer belgeler
- İş sözleşmesi
- Maaş vergi kartı/aylık gelir belgesi
- Emeklilik belgesi
- Rapor/adli tıp belgeleri
- Sivil hukuki koruma tedbir kararı
- Sosyal sigorta belgesi
- Banka tasarruf cüzdanı
- Sigorta sözleşmeleri
- Mesleki Bonservisler
- Okul karneleri ve diplomalar
- Karne ve diplomalar

**Çocuklar da sizinle birlikte geliyorsa, aşağıdaki evrakların asıllarını yanınıza almayı unutmayınız:**

- Kimlikler
- Doğum kayıt örnekleri

**Eşiniz ile ortak evraklar ve eşinize ait evrakların yalnızca fotokopilerini yanınıza alabilirsiniz:**

- İş sözleşmesi veya işverenin açık adresi
- Son yıla ait havale edilen maaş ile ilgili belge
- Emeklilik sigorta numarası
- Sigorta sözleşmeleri, hayat sigortası belgeleri de dahil
- Tasarruf sözleşmeleri
- Bina yapımı tasarruf sözleşmesi (Bausparvertrag)
- Kira sözleşmesi
- Menkul değerler ile ilgili banka koçanları
- Ev ve daire sahibi olunması durumunda alış sözleşmesi ve tapu örneği
- Taksit ve kredi sözleşmeleri

Evden ayrılırken, evdeki eşyaların bir listesini ve mümkünse bunların fatura ve alış fişlerini yanınıza almanız yararlı olabilir.

Giysi, para, banka kartı vb. gibi günlük ihtiyacınız için gerekli şeyleri de unutmayınız.

**Acil durumda herşeyden önce kendinizi ve çocuklarınızı kurtarınız!**

## Son Tavsiyeler



Burada okuduğunuz bilgilerin içinden kendinize uygun olanları bulup çıkarabileceğinizi umuyoruz.

Burada çok farklı yol ve davranış imkanı bulunmaktadır. Kararınız nasıl olursa olsun, size destek olacak yardımı almayı unutmayınız. Alacağınız yardım için - ister profesyonel, ister başka destekler için olsun - yetkin, güvenilir ve size sempatik gelen kişileri seçiniz.

Bir avukatın örneğin aile hukuku ve müdahil dava hukuku alanında yetkin ve deneyimli olup olmadığını, başkalarından veya danışma yerlerinden öğrenmeye çalışmalısınız. Sempatik olup olmadığına kendiniz karar vermelisiniz. Yetkin destekleyiciler sizi özellikle karar vermeniz konusunda zorlamamalıdır. Yalnızca içinizi dökmek, içinde bulunduğunuz durumu birilerine anlatmak bile önem taşır.

**Sunulan olanaklardan yararlanınız.**

# Yardım sunan yerler

YARDIM TEKLİFLERİ

## Nordfriesland İlçesi

### Frauenberatung und Notruf Husum Husum kadın danışmanlığı ve yardım telefonu

Norderstraße 22 | 25813 Husum

**Telefon:** 0 48 41 - 6 22 34

**Fax:** 0 48 41 - 8 79 12  
info@frauennotruf-nf.de

### Frauenberatung und Notruf Niebüll Niebüll kadın danışmanlığı ve yardım telefonu

Friedrich-Paulsen-Straße 6a  
25899 Niebüll

**Telefon:** 0 46 61 - 94 26 88  
niebuell@frauennotruf-nf.de

### Außensprechstunde in Tönning Tönning'de görüşme zamanı

Jeden 2. Dienstag im Monat 11-14 Uhr  
Her ayın 2. Salı günü saat 11-14 arası  
Rathaus, Sitzungssaal/rechter Saal,  
25832 Tönning

Terminvereinbarung unter:  
Randevu için şu numaraları arayınız

**Telefon:** 0 48 41 - 62234

**mobil:** 0176 - 51333020  
info@frauennotruf-nf.de

### Außensprechstunde auf Sylt Sylt'de görüşme zamanı

Jeden 2. Montag im Monat  
10:00 - 14:00 Uhr in der Alten Post,  
Stephanstraße 6a, 25980 Westerland  
Her ayın 2. Pazartesi günü saat 10-14 arası  
Terminvereinbarung unter:

Randevu için şu numaraları arayınız:

**Telefon:** 0 46 61 - 942688

**mobil:** 0176 - 50195044

## Flensburg Şehri

### frauennotruf Flensburg Flensburg kadın yardım telefonu

Fachberatungsstelle zu sexualisierter  
Gewalt gegen Mädchen und Frauen  
Cinsel şiddete uğrayan kız ve  
kadınlar için uzman danışma yeri  
Nikolaikirchhof 5 | 24937 Flensburg

**Telefon:** 04 61 - 90 90 82 00

**Fax:** 04 61 - 90 90 82 05  
frauennotruf@fin-flensburg.de  
www.fin-flensburg.de

### Frauenhaus Flensburg Flensburg Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 04 61 - 4 63 63

**Fax:** 04 61 - 4 70 00 31  
frauenhaus@fin-flensburg.de  
www.fin-flensburg.de

## Schleswig-Flensburg İlçesi

### Frauenzentrum Schleswig e.V. Schleswig kadın merkezi

Capitolplatz 4 | 24837 Schleswig

**Telefon:** 0 46 21 - 2 55 44

**Fax:** 0 46 21 - 2 55 47

info@frauenzentrum-schleswig.de  
www.frauenzentrum-schleswig.de

### Frauenzimmer e.V.

Notruf und Beratung  
Yardım telefonu ve danışmanlık  
Rathausmarkt 3 | 24376 Kappeln

**Telefon:** 0 46 42 - 72 94

**Fax:** 0 46 42 - 92 03 77

frauenzimmerkappeln@web.de  
www.frauenzimmer.org

**Federal Yardım Telefonu (ücretsizdir)**

**08000 116016**

## **Dithmarschen İlçesi**

### **Frauen helfen Frauen e.V.**

Notruf und Beratung in Dithmarschen  
Dithmarschen yardım telefonu ve  
danışmanlık

Alter Kirchhof 16 | 25709 Marne

**Telefon:** 0 48 51 - 83 16

**Fax:** 0 48 51 - 95 65 62

info@frauenberatung-dithmarschen.de

www.frauenberatung-dithmarschen.de

### **Nebenstelle Heide/Heide şubesi**

Postelweg 4 | 25746 Heide

**Telefon:** 04 81 - 6 41 59

### **Nebenstelle Brunsbüttel**

#### **Brunsbüttel şubesi:**

Von-Humboldt-Platz 9 | 25541 Brunsbüttel

Bürgerbüro Zi. 19 (EG)

**Telefon:** 0 48 52 - 70 27

### **Frauenhaus Dithmarschen**

#### **Dithmarschen Kadın Sığınma Evi**

**Telefon:** 04 81 - 6 10 21

**Fax:** 04 81 - 6 10 22

info@frauenhaus-dithmarschen.de

www.frauenhaus-dithmarschen.de

## **Rendsburg-Eckernförde İlçesi**

### **!Via Frauenberatung**

Frauen helfen Frauen e.V.

Kadınlar kadınlara yardım ediyor  
Langebrückstraße | 24340 Eckernförde

**Telefon:** 0 43 51 - 35 70

**Fax:** 0 43 51 - 25 08

info@frauenberatung-via.de

www.via-rendsburg-eckernfoerde.de

### **!Via Frauenberatung**

Frauen helfen Frauen e.V.

Kadınlar kadınlara yardım ediyor  
Königstraße 20 | 24768 Rendsburg

**Telefon:** 0 43 31 - 43 54 393

**Fax:** 0 43 51 - 25 08

info@frauenberatung-via.de

www.via-rendsburg-eckernfoerde.de

### **Frauenhaus Rendsburg**

#### **Rendsburg Kadın Sığınma Evi**

**Telefon:** 0 43 31 - 2 27 26

**Fax:** 0 43 31 - 2 25 88

frauenhaus-rd@bruecke.org

www.frauenhaus-rendsburg.de

## **Kiel Eyalet Başkenti**

### **Frauenberatungs- und Fachstelle bei sexueller Gewalt /Cinsel şiddete uğrayanlar için uzman danışma yeri**

Frauennotruf Kiel e. V.

Kiel kadın yardım telefonu

Dänische Straße 3-5 | 24103 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 9 11 44

**Fax:** 04 31 - 9 19 25

info@frauennotruf-kiel.de

www.frauennotruf-kiel.de

### **Frauenhaus-Beratungsstelle „Die Lerche“**

Einzel- u. Gruppenberatung bei Gewalt in  
der Beziehung, Trennung u. Scheidung

İlişkide şiddete maruz kalanlar,

eşinden ayrılanlar ve boşanmış olanlar

için şahsi ve grup danışmanlığı

Olshausenstraße 13 | 24118 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 67 54 78 oder 67 94 833

**Fax:** 04 31 - 67 94 834

beratungsstellelerche@frauenhaus-kiel.de

www.frauenhaus-kiel.de

### **Frauenberatungsstelle Eß-o-Eß**

Beratung, Treffpunkt und Information

für Frauen e.V./Kadınlar için danışma,

buluşma yeri ve bilgilendirme

Kurt-Schumacher-Platz 5 | 24109 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 52 42 41

**Fax:** 04 31 - 52 69 07

mail@frauentreff-essoess.de

www.frauentreff-essoess.de

### **Psychosoziale Frauenberatungsstelle donna klara e.V.**

#### **Kadınlar için Psiko-Sosyal Danışma Yeri**

Goethestraße 9 | 24116 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 5 57 93 44

**Fax:** 04 31 - 5 57 99 83

psychosozial@donna-klara.de

www.donna-klara.de

**Frauenhaus Kiel / Kiel Kadın Sığınma Evi**

**Telefon:** 04 31 - 68 18 25

**Fax:** 04 31 - 68 18 37  
info@frauenhaus-kiel.de

**TIO, Treff- und Informationsort  
für Migrantinnen e.V.**

**TIO Göçmen kadınlar için buluşma  
ve bilgilendirme yeri**

Dänische Straße 3-5 | 24103 Kiel

**Telefon:** 04 31 - 67 17 78

**Fax:** 04 31 - 79 96 38 21  
mig@tio-kiel.de

**Plön İlçesi**

**Beratungs- und Fachstelle bei  
Gewalt an Mädchen und Frauen  
Şiddete uğrayan kız ve kadınlar  
için uzman danışma yeri**

In Trägerschaft des Frauennotruf  
Kiel e. V./Kadın yardım telefonu hizmet  
kurumu olarak

Kirchenstraße 12 | 24211 Preetz

**Telefon:** 0 43 42 - 30 99 39  
frauenberatungskreisploen@t-online.de  
www.frauennotruf-kiel.de

**Frauenhaus Kreis Plön  
Plön Kadın Sığınma Evi**

**Telefon:** 0 43 42 - 8 26 16

**Fax:** 0 43 42 - 8 28 11  
info@frauenhauskreisploen.de  
www.frauenhauskreisploen.de

**Ostholstein İlçesi**

**Frauenberatung und Notruf OH  
Beratungsstelle Eutin  
Kadın danışmanlığı ve yardım telefonu  
Eutin danışma yeri**

Plöner Str. 39 | 23701 Eutin

**Telefon:** 0 45 21 - 7 30 43

**Fax:** 0 45 21 - 62 27  
kik@frauennotruf-oh.de  
www.frauennotruf-oh.de

**Beratungsstelle Neustadt  
Neustadt danışma yeri**

Lienustraße 14  
23730 Neustadt in Holstein

**Telefon:** 0 45 61 - 91 97

**Fax:** 0 45 61 - 51 36 08  
neustadt@frauennotruf-oh.de  
www.frauennotruf-oh.de

**Frauenhaus Ostholstein  
Ostholstein Kadın Sığınma Evi**

**Telefon:** 0 43 63 - 17 21

**Fax:** 0 43 63 - 90 90 17  
webmaster@fh-oh.de

**Steinburg İlçesi**

**Frauenhaus Itzehoe  
Itzehoe Kadın Sığınma Evi**

**Telefon:** 0 48 21 - 6 17 12

**Fax:** 0 48 21 - 6 33 84  
Autonomes-Frauenhaus-  
ltzehoe@t-online.de  
www.frauenhaus-itzehoe.de

**pro familia - Fachstelle Gewalt und  
Frauenberatung  
Şiddete uğrayan kadınlar  
için uzman danışma yeri**

Feldschmiede 36-38 | 25524 Itzehoe

**Telefon:** 0 48 21 - 88 99 432

**Fax:** 0 48 21 - 88 90 15  
itzehoe-fachstelle@profamilia.de  
www.profamilia-sh.de

**Neumünster İlçesi**

**Notruf Neumünster, Fachberatung bei  
häußlicher und sexualisierter Gewalt  
Neumünster yardım telefonu,  
Evde ve cinsel şiddete uğrayanlar için  
uzman danışma yeri**

Fürstthof 7 | 24534 Neumünster

**Telefon:** 0 43 21 - 4 23 03

**Fax:** 0 43 21 - 49 20 67  
frauennotruf.nms@t-online.de  
www.frauennotruf-neumuenster.de

## YARDIM SUNAN KURUMLAR

### Autonomes Frauenhaus Neumünster Neumünster Otonom Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 0 43 21 - 4 67 33

**Fax:** 0 43 21 - 4 68 73

info@frauenhaus-neumuenster.de  
www.frauenhaus-neumuenster.de

### Segeberg İlçesi

#### Frauenräume e.V.

Frauenberatungsstelle und Notruf  
Kadın danışma yeri ve yardım telefonu  
Kielortring 51 | 22850 Norderstedt

**Telefon:** 0 40 - 5 29 69 58

**Fax:** 0 40 - 5 29 85 565

info@frauenberatungsstelle-  
norderstedt.de

www.frauenberatungsstelle-norderstedt.de

#### Frauenhaus Norderstedt Norderstedt Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 040 - 5 29 66 77

**Fax:** 040 - 5 24 64 82

frauenhaus.norderstedt@  
diakonie-hhsh.de

www.frauenhaus-norderstedt.de

#### Frauenzimmer e.V.

##### Kadın Odası

Oldesloer Str. 20 | 23795 Bad Segeberg

**Telefon:** 0 45 51 - 38 18

**Fax:** 0 45 51 - 9 38 60

frauenzimmer-badsegeberg@t-online.de  
www.frauenzimmer-badsegeberg.de

#### Frauentreffpunkt Kaltenkirchen Kaltenkirchen kadın buluşma yeri

Frauenräume e. V.

Hamburger Str. 68 | 24568 Kaltenkirchen

**Telefon:** 0 41 91 - 8 56 99

**Fax:** 0 41 91 - 95 86 74

info@frauentreffpunkt-  
kaltenkirchen.de

www.frauentreffpunkt-kaltenkirchen.de

### Pinneberg İlçesi

#### Frauenhaus Elmshorn Elmshorn Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 0 41 21 - 25 895

**Fax:** 0 41 21 - 269 438

frauenhaus.elmshorn@gmx.de  
www.frauenhaus-elmshorn.de

#### Frauen helfen Frauen in Not e.V.

Frauentreff Elmshorn

Elmshorn kadın buluşma yeri

Kirchenstraße 7 | 25335 Elmshorn

**Telefon:** 0 41 21 - 66 28

**Fax:** 0 41 21 - 6 37 17

info@frauentreff-elmshorn.de  
www.frauentreff-elmshorn.de

#### Frauenhaus Wedel Wedel Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 0 41 03 - 1 45 53

**Fax:** 0 41 03 - 91 99 07

info@frauenhaus-wedel.de  
www.frauenhaus-wedel.de

#### Frauenhaus Pinneberg Pinneberg Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 0 41 01 - 20 49 67

**Fax:** 0 41 01 - 51 43 05

info@frauenhaus-pinneberg.de

#### Pinneberger Frauennetzwerk e.V. Pinneberg Kadın Ağı

Dingstätte 25 | 25421 Pinneberg

**Telefon:** 0 41 01 - 51 31 47

**Fax:** 0 41 01 - 83 59 24

info@frauennetzwerk-pinneberg.de  
www.frauennetzwerk-pinneberg.de



## Stormarn İlçesi

### Frauen helfen Frauen Stormarn e.V. Kadınlar kadınlara yardım ediyor

Notruf Bad Oldesloe  
Bad Oldesloe yardım telefonu  
Bahnhofstraße 12 | 23843 Bad Oldesloe  
**Telefon:** 0 45 31 - 8 67 72  
**Fax:** 0 45 31 - 8 83 22  
frauenberatung@frauenhelfen-  
frauenstormarn.de  
www.frauenhelfenfrauenstormarn.de

### BEST-Beratungsstelle für Frauen und Mädchen Ahrensburg e.V.

**Ahrensburg kadın ve  
kızlar için danışma yeri**  
Waldstr. 12 | 22926 Ahrensburg  
**Telefon:** 0 41 02 - 82 11 11  
**Fax:** 0 41 02 - 46 62 55  
frauenberatung@best-  
ahrensburg.de  
www.best-ahrensburg.de

### Frauenhaus Stormarn Stormarn Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 0 41 02 - 8 17 09  
**Fax:** 0 41 02 - 82 21 46  
frauenhaus-stormarn@gmx.de

## Lübeck ili

### Autonomes Frauenhaus Lübeck Lübeck Otonom Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 04 51 - 6 60 33  
**Fax:** 04 51 - 62 43 86  
info@autonomes-frauenhaus.de

### Frauenhaus Hartengrube Hartengrube Kadın Sığınma Evi

Beratung polizeilicher Wegweisung  
Polis öncülüğünde danışmanlık  
Hartengrube 14 -16 | 23552 Lübeck  
**Telefon:** 04 51 - 70 51 85  
**Fax:** 04 51 - 7 98 29 36  
frauenhaus-luebeck@awo-sh.de

### Frauennotruf Lübeck

#### Lübeck kadın yardım telefonu

Beratung und Hilfe bei sexueller Gewalt  
und Belästigung, Prävention, Gewaltschutz  
und Psychosoziale Prozessbegleitung  
Cinsel şiddet ve tacize uğrayanlara  
danışmanlık, şiddeti önleme, koruma ve  
mahkeme davalarında psiko-sosyal refakat  
Dr. Julius-Leber Straße 9-11 | 23552 Lübeck  
**Telefon:** 04 51 - 70 46 40  
**Fax:** 04 51 - 5 92 98 96  
kontakt@frauennotruf-luebeck.de  
www.frauennotruf-luebeck.de

### Frauenkommunikationszentrum ARANAT e.V.

#### Kadın irtibat merkezi

Steinrader Weg 1 | 23558 Lübeck  
**Telefon:** 04 51 - 4 08 28 50  
**Fax:** 04 51 - 4 08 28 70  
info@aranat.de / www.aranat.de

### BIFF

Beratung und Information für Frauen  
Lübeck e.V.  
Kadınlar için danışmanlık ve bilgilendirme  
Holstenstraße 37-41 | 23552 Lübeck  
**Telefon:** 04 51 - 7 06 02 02  
**Fax:** 04 51 - 7 06 02 03  
info@biff-luebeck.de / www.biff-luebeck.de

## Herzogtum-Lauenburg İlçesi

### Hilfe für Frauen in Not e.V.

#### Zor durumdaki kadınlara yardım

Frauenberatungsstelle  
Kadın danışma yeri  
Pröschstraße 1 | 21493 Schwarzenbek  
**Telefon:** 0 41 51 - 8 13 06  
**Fax:** 0 41 51 - 89 71 05  
frauen@beratungsstelle-schwarzenbek.de  
www.frauen-in-not-schwarzenbek.de

### Frauenhaus Schwarzenbek Schwarzenbek Kadın Sığınma Evi

**Telefon:** 0 41 51 - 75 78  
**Fax:** 0 41 51 - 33 20  
fh.Schwarzenbek@t-online.de

## Psiko-Sosyal Alanda Yardım

### Kiel Eyalet Mahkemesinin yetki alanında bulunan kurumlar

#### Frauennotruf Kiel

##### Kiel kadın yardım telefonu

Dänische Straße 3-5 | 24103 Kiel

**Telefon:** 0431 - 9 11 44

info@frauennotruf-kiel.de

www.frauennotruf-kiel.de

### Lübeck Eyalet Mahkemesinin yetki alanında bulunan kurumlar

#### Frauennotruf Lübeck

##### Lübeck kadın yardım telefonu

Dr. Julius-Leber Straße | 23552 Lübeck

**Telefon:** 0451 - 70 46 40

www.frauennotruf-luebeck.de

kontakt@frauennotruf-luebeck.de

#### Kinderschutz-Zentrum Lübeck

##### Lübeck çocuk koruma merkezi

An der Untertrave 78 | 23552 Lübeck

**Telefon:** 0451 - 7 88 81

kinderschutz-zentrum-luebeck@awo-sh.de

www.kinderschutz-zentrum-luebeck.de

### Flensburg Eyalet Mahkemesinin yetki alanında bulunan kurumlar

#### WAGEMUT

Pro familia Beratungsstelle gegen sexuelle Gewalt an Mädchen und Jungen  
Kız ve erkek çocuklara yönelik cinsel şiddet konusunda danışmanlık  
Marienstr. 29-31 (Eingang Lilienstr.) |  
24937 Flensburg

**Telefon:** 0461 - 90 92 627

info@wagemut.de

www.wagemut.de

### Itzehoe Mahkemesinin yetki alanında bulunan kurumlar

#### Verein für Jugendhilfe und Soziales Pinneberg e.V.

Bahnhofstraße 2c | 25421 Pinneberg

**Telefon:** 01520 - 910 68 04 veya

01520 - 897 69 24

prozessbegleitung@ju-pi.de

#### Kinderschutz-Zentrum Westküste Westküste çocuk koruma merkezi

Markt 34 | 25746 Heide

**Telefon:** 0481 - 68 87 307

kinderschutz@dw-husum.de

www.dw-husum.de

# Yaralamaların acil ve gerçeğe uygun şekilde belgelendirilmesi

## Kiel Eyalet Mahkemesinin yetki alanında bulunan kurumlar

### Bulunduğu yer Lübeck

#### Universitätsklinikum Schleswig-Holstein

Istitut für Rechtsmedizin  
Rechtsmedizinische Ambulanz  
Kahlhorststrasse 31-35, Bina 330,  
23562 Lübeck  
(Dış Şubeleri: Eutin ile Oldenburg i. H.)  
Lütfen randevu alınız:  
0451 - 50015951  
045 - 50015952  
E-mail: rmed-opferschutz@uksh.de  
Mesai saatleri: Pazartesi-Perşembe  
saat 08:00 - 16:00,  
Cuma saat 08:00-15:00 arası  
Mesai saatlerin dışında: 0451 - 5000  
(nöbetçi adli tıp çalışanları)

### Bulunduğu yer Kiel

#### Universitätsklinikum Schleswig-Holstein

Istitut für Rechtsmedizin  
Rechtsmedizinische Ambulanz  
Arnold-Heller-Strasse 3, Bina U35, 24105 Kiel  
(Dış Şubeleri: Eutin, Schleswig ile Rendsburg)  
Lütfen randevu alınız:  
0431 - 50015951  
0431 - 50015902  
E-mail: rmed-opferschutz@uksh.de  
Mesai saatleri: Pazartesi-Perşembe  
saat 08:00 - 16:00,  
Cuma saat 08:00-15:00 arası  
Mesai saatlerin dışında: 0431 - 5000  
(nöbetçi adli tıp çalışanları)

### Bulunduğu yer Hamburg

#### Universitätsklinikum

#### Hamburg-Eppendorf

Istitut für Rechtsmedizin  
Butenfeld 34, Bina Nord 81 (N81),  
22529 Hamburg  
(Dış Şubeleri: Pinneberg,  
Elmshorn ile Itzehoe)  
Lütfen randevu alınız:  
040 - 741052127  
E-Mail:  
vertrauliche.spurensicherung@uke.de  
Görüşme 24 saat mümkün  
(Randevu alm ve danışmanlık)  
0152 - 22895261  
Mesai saatleri: Pazartesi-Perşembe  
saat 09:00 - 15:00,  
Cuma saat 09:00-14:00 arası

Federal Yardım Telefonu (ücretsizdir)

08000 116016